



Dự Luật Được Đưa Vào Phiếu Bầu-DD

DD

Thành Phố Westminster, Các Giới Hạn Nhiệm Kỳ cho Thành Phố Westminster

Một sắc lệnh có nên được thông qua để trong tương lai giới hạn số nhiệm kỳ một người có thể phục vụ với vai trò là Thành Viên Hội Đồng Thành Phố hay Thị Trưởng, với bất kỳ sự kết hợp nào, trong ba nhiệm kỳ mỗi nhiệm kỳ bốn năm hay không?

Phiếu bầu của quý vị có ý nghĩa gì

CÓ	KHÔNG
Một phiếu bầu "Có" sẽ phê chuẩn việc thiết lập một giới hạn nhiệm kỳ trọn đời là ba (3) nhiệm kỳ mỗi nhiệm kỳ bốn (4) năm cho các chức vụ Thị Trưởng hoặc Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, kết hợp các chức vụ với nhau.	Một phiếu bầu "Không" sẽ không phê chuẩn việc thiết lập các giới hạn nhiệm kỳ như vậy.

Ủng hộ và phản đối

ỦNG HỘ	PHẢN ĐỐI
Không có biện luận ủng hộ dự luật này được đệ trình.	Không có biện luận phản đối dự luật này được đệ trình.

Dự Luật Được Đưa Vào Phiếu Bầu-DD

Toàn Văn của Dự Luật DD
Thành Phố Westminster

SẮC LỆNH SỐ _____

MỘT SẮC LỆNH CỦA NGƯỜI DÂN CỦA THÀNH PHỐ
WESTMINSTER, BỔ SUNG BỘ LUẬT THÀNH PHỐ
WESTMINSTER MỤC 2.04.0125 VỀ CÁC GIỚI HẠN NHIỆM KỲ

BÂY GIỜ VÌ THẾ, NGƯỜI DÂN THÀNH PHỐ WESTMINSTER QUYẾT ĐỊNH NHƯ SAU:

MUC 1. Giới Hạn Nhiệm Kỳ. Chiếu theo Bộ Luật Chính Quyền California mục 36502(b) và có thể là đối tượng chấp thuận của đa số cử tri của Thành Phố Westminster, Bộ Luật Thành Phố Westminster mục 2.04.125 theo đây được bổ sung như sau:

2.04.125. Các Giới Hạn Nhiệm Kỳ.

A. Không người nào hội đủ điều kiện để phục vụ trong vị trí Thị Trưởng hoặc Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, theo bất kỳ sự kết hợp nào, trong hơn ba (3) nhiệm kỳ mỗi nhiệm kỳ bốn (4) năm sau khi có sự thông qua của dự luật này, bắt đầu với những người được bầu chọn trong cuộc bầu cử Ngày 3 Tháng Mười Một, 2020.

B. Bất kể những điều đã nói ở trên và với mục đích của việc giới hạn nhiệm kỳ, bất kỳ người nào được chỉ định bởi Hội Đồng Thành Phố hoặc được bầu chọn để đảm nhiệm một chức vụ khuyết của Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố hoặc Thị Trưởng cho một nhiệm kỳ chưa hết hạn với thời gian còn lại là hơn một nửa nhiệm kỳ ban đầu sẽ được xem là đã phục vụ trọn nhiệm kỳ.

C. Nếu một Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố được bầu chọn làm Thị Trưởng, nhiệm kỳ của chức vụ chưa hoàn thành của ông ta hoặc bà ta sẽ không được tính vào các giới hạn nhiệm kỳ được thiết lập trong tiểu mục A. ở trên, với điều kiện:

1. Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố được bầu vào Chức Vụ Thị Trưởng trong một cuộc bầu cử tổng quát thành phố; và
2. Chức vụ của Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố không được lên kế hoạch để bầu chọn trong cuộc bầu cử tổng quát thành phố đó.

MUC 2. Hiệu lực hoặc vô hiệu từng phần. Nếu bất kỳ phần nào của Sắc Lệnh này được tuyên bố là không có giá trị bởi một tòa án hoặc cơ quan pháp luật có thẩm quyền khác, thì sự không hợp lệ này sẽ không ảnh hưởng hoặc cấm việc thực thi và có hiệu lực của việc áp dụng hoặc bất kỳ điều khoản nào khác của Sắc Lệnh mà không bị xem là không hợp lệ. Các cử tri của Thành Phố theo đây tuyên bố rằng họ đã lưu hành để hội đủ điều kiện và/hoặc đã bỏ phiếu để thông qua Mục này, và mỗi phần ở đây, bất kể thực tế là bất kỳ phần nào của khởi xướng này có thể sau đó bị coi là không hợp lệ.

MUC 3. Sự Hiệu Quả. Trong phạm vi tối đa được cho phép bởi luật, các điều khoản của Sắc Lệnh này sẽ chiếm ưu thế, và thay thế, tất cả các điều khoản khác của Bộ Luật Thành Phố và bất kỳ sắc lệnh, nghị quyết hoặc chính sách hành chính nào của Thành Phố Westminster mà mâu thuẫn với bất kỳ điều khoản nào của Sắc Lệnh này.

MUC 4. Hủy Bỏ và Tu Chính. Mục này sẽ không được hủy bỏ hoặc tu chính ngoại trừ bởi một dự luật được chấp thuận bởi đa số cử tri bỏ phiếu về vấn đề này trong một cuộc bầu cử hợp pháp được tổ chức cho mục đích đó.

MUC 5. Ngày Có Hiệu Lực. Sau khi được thông qua bởi cử tri, Sắc Lệnh này sẽ có toàn bộ giá trị và hiệu lực mười (10) ngày sau khi việc bỏ phiếu được tuyên bố bởi Hội Đồng Thành Phố của Thành Phố Westminster, chiếu theo các điều khoản của Bộ Luật Bầu Cử § 9217 và 15400 và theo quy định bởi luật.

MUC 6. Chứng Thực. Sau khi sắc lệnh này được chấp thuận bởi đa số phiếu bầu của các cử tri, Thị Trưởng và Lục Sự Thành Phố sẽ chứng nhận rằng sắc lệnh đã được đệ trình cho các cử tri của thành phố và rằng sắc lệnh này đã được chấp thuận bởi đa số phiếu bầu. Lục Sự Thành Phố sẽ nộp một bản sao của sắc lệnh đã được phê chuẩn cho văn phòng Chánh Lục Sự Quận Orange, một bản sao cho Sở Ghi Danh Cử Tri Quận Orange giữ một bản sao trong kho dữ liệu của Thành Phố. Lục Sự Thành Phố sẽ chứng nhận việc chấp thuận và thông qua sắc lệnh này và làm điều tương tự được công bố theo cách thức được quy định theo luật.

Dự Luật Được Đưa Vào Phiếu Bầu-DD

Phân Tích Khách Quan Thành Phố Westminster Dự Luật DD

Thành Phố Westminster có một Thị Trưởng được bầu chọn tổng quát và bốn Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố là những người, bắt đầu vào Ngày 3 Tháng Mười Một, 2020, sẽ được bầu chọn theo khu. Mỗi chức vụ trong số các chức vụ đó có một nhiệm kỳ bốn năm. Hiện nay không có giới hạn về số nhiệm kỳ mà một người có thể phục vụ cho một trong hai chức vụ đó.

Hội Đồng Thành Phố Westminster đã bỏ phiếu để đưa Dự Luật DD vào phiếu bầu cho cuộc bầu cử tổng quát trong thành phố Ngày 3 Tháng Mười Một, 2020. Nếu được thông qua bởi các cử tri, Dự Luật DD sẽ ban hành Bộ Luật Thành Phố Westminster Mục 2.040.125, để quy định các giới hạn nhiệm kỳ tron đời sau:

"Không người nào hội đủ điều kiện để phục vụ trong vị trí Thị Trưởng hoặc Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, theo bất kỳ sự kết hợp nào, trong hơn ba (3) nhiệm kỳ mỗi nhiệm kỳ bốn (4) năm sau khi thông qua của dự luật này."

Giới hạn nhiệm kỳ này sẽ được kết hợp lại; một người sẽ được giới hạn phục vụ tối đa ba (3) nhiệm kỳ mỗi nhiệm kỳ bốn (4) năm bất kể họ giữ chức vụ Ủy Viên Hội Đồng hay Thị Trưởng, hoặc bất kỳ sự kết hợp nào của các vị trí đó, trong thời gian đó. Các giới hạn nhiệm kỳ được áp dụng bất kể các nhiệm kỳ được phục vụ liên tiếp hay không. Các giới hạn nhiệm kỳ cũng sẽ không được gia hạn ngay cả khi có sự tạm nghỉ chức vụ đó.

Khi một người đã phục vụ ba (3) nhiệm kỳ mỗi nhiệm kỳ bốn (4) năm, cho bất kỳ sự kết hợp nào của hai chức vụ, họ sẽ không còn hội đủ điều kiện để phục vụ với vai trò là Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố hoặc Thị Trưởng. Ví dụ, một người sẽ không hội đủ điều kiện để tranh cử vào một trong hai chức vụ nếu họ đã phục vụ hai nhiệm kỳ là một Ủy Viên Hội Đồng và một nhiệm kỳ là Thị Trưởng. Việc cấm tương tự sẽ được áp dụng bất kể ba (3) nhiệm kỳ nào đã được phục vụ liên tiếp hay không, hoặc đã có thời gian nghỉ mười năm cho chức vụ đó hay không.

Dự Luật DD sẽ chỉ áp dụng cho các nhiệm kỳ của chức vụ bắt đầu vào hoặc sau Ngày 3 Tháng Mười Một, 2020. Điều này sẽ không áp dụng hồi tố. Do đó, các nhiệm kỳ đã phục vụ hoặc phục vụ một phần trước khi có Dự Luật DD sẽ không tính vào giới hạn ba (3) nhiệm kỳ mỗi nhiệm kỳ bốn (4) năm.

Có hai tình huống đặc biệt:

1. Nếu ai đó được bổ nhiệm hoặc được bầu chọn để bổ sung vào một vị trí trống trong Hội Đồng hoặc làm Thị Trưởng, và còn nhiều hơn một nửa nhiệm kỳ ban đầu để đảm nhiệm vị trí đã được bổ nhiệm đó, thì việc phục vụ trong chức vụ được bổ nhiệm đó sẽ được tính như là đã phục vụ một nhiệm kỳ bốn (4) năm.
2. Nếu một Ủy Viên Hội Đồng khu hiện tại được bầu chọn làm Thị Trưởng, thì nhiệm kỳ chưa hoàn tất với vai trò là Ủy Viên Hội Đồng của người đó sẽ không được tính vào các giới hạn nhiệm kỳ, nhưng chỉ khi cả hai điều sau đều đúng: 1) Ủy Viên Hội Đồng được bầu chọn làm Thị Trưởng tại cuộc bầu cử tổng quát trong thành phố; và 2) vị trí theo khu của Ủy Viên Hội Đồng đó chưa đến hạn bầu chọn trong cùng cuộc bầu cử đó.

Một phiếu bầu "Có" sẽ phê chuẩn việc thiết lập một giới hạn nhiệm kỳ trọn đời là ba (3) nhiệm kỳ mỗi nhiệm kỳ bốn (4) năm cho các chức vụ Thị Trưởng hoặc Ủy Viên Hội Đồng, nói chung.

Một phiếu bầu "Không" sẽ không phê chuẩn việc thiết lập các giới hạn nhiệm kỳ như vậy.

Dự Luật này sẽ chỉ có hiệu lực nếu đa số cử tri bỏ phiếu "Có" tại cuộc bầu cử tổng quát trong thành phố Ngày 3 Tháng Mười Một, 2020.

Phản tượng trình trên đây là phân tích khách quan về Dự Luật DD. Nếu quý vị muốn có bản sao của dự luật, vui lòng gọi Văn Phòng Lục Sự Thành Phố theo số 714-548-3237 và một bản sao sẽ được gửi đến quý vị miễn phí.